

W 1926 przyjechał Witek [...] i zaczął gospodarzyć.

Maria Płacka (Jóźka), Sugi

Witek arrived in 1926 [...] and became a landlord.

Maria Płacka (Jóźka), Sugi

Witek pisał: „Moja myśl przewodnią jest praca na roli”. 1 września 1926 roku w końcu zamieszkał w Bukarach i z wielkim zapałem wziął się gospodarstewem. Ponad sto hektarów ziemi z dworkiem, sadem i zabudowaniami gospodarczymi zastał w ruinie. W ciągu kolejnych 10 lat włożył bardzo dużo wysiłku w doprowadzenie majątku do rozbudwy.

[...] Jest też harcerzem w czasie pokoju każdy obywatel, przodujący swym ziomłom wskazaniem nowych dróg, przykładem wielkiego rozumu, samodzielnosci i męstwa.

Maria Płacka (Jóźka), Sugi

Chętnie włączał się w życie społeczne. W latach 1922-1924 studiował studia korespondencyjne na Wydziale Rolniczym Uniwersytetu Poznańskiego. Zdobytą wiedzę chętnie dzielił się z innymi. Założył w m. in. pierwsze spółdzielnię mleczarską.

[...] on starał się wciągać w życie metody nowoczesnego gospodarowania z Wielkopolski i centralnej Polski. [...] lubił dzielić się swoją wiedzą. Namawiał więc sąsiadów do stosowania różnych technik, które zwiększały wydajność upraw. Dzięki temu szybko zakochał się sympatię i zaufanie okolicznych mieszkańców.

Maria Płacka (Jóźka), Sugi

Witek wrote: "My main idea is farm work." On 1 September 1926 he finally inhabited Bukarzew and took up land management with great passion. More than 100 hectares of land with a mansion, an orchard and other buildings were dilapidated. In the next 10 years Witek put a lot of effort into making the estate bloom.

[...] In the time of peace a scout is also any citizen who excels by showing new paths to their companions, an example of a great mind, self-sufficiency and courage.

Maria Płacka (Jóźka), Sugi

He keenly participated in social life. In 1922-1924 he studied at the Agriculture Faculty of the Poznań University via correspondence and gladly shared this gained knowledge with others. He initiated the establishment of a farmer's cooperative.

[...] he tried to introduce the modern land management methods from the Upper and Central Poland [...] he enjoyed sharing his knowledge. He then convinced his neighbours to implement various techniques which would raise the crops efficiency. That is how he gained the trust and friendships of the neighbouring inhabitants.

Maria Płacka (Jóźka), Sugi



Witek w mundurze. Zdjęcie z albumu Witek w mundurze. Zdjęcie z albumu Witek w mundurze. Zdjęcie z albumu Witek w mundurze.



Z rodziną Witek w mundurze. Zdjęcie z albumu Witek w mundurze. Zdjęcie z albumu Witek w mundurze. Zdjęcie z albumu Witek w mundurze.

Całe moje życie obecnie jest od rana do wieczora wypełnione myślami o tym, by jak najwyżej zasorac [...] albo o tym, by jak najwyżej nawozić na pole wywierz.

My whole life from morning to evening is occupied with thoughts on how to plough as many crops [...] or how to spread as much manure in the field as possible.

Witek Witek w mundurze. Zdjęcie z albumu Witek w mundurze. Zdjęcie z albumu Witek w mundurze.

Miałem pięknego psa, bernardyna, wabił się Neron. Mogę śmiało powiedzieć, że on uczył mnie chodzić. Ja małym rączkami łapałam się jego sterki, a on mnie prowadził.

We used to have a beautiful dog, a St. Bernard, called Neron. I can say with no hesitation that he was the one who taught me to walk. I would grab his fur with my small hands and he would lead me.

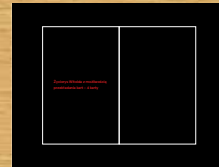
Witek Witek w mundurze. Zdjęcie z albumu Witek w mundurze. Zdjęcie z albumu Witek w mundurze.



Witek Witek w mundurze. Zdjęcie z albumu Witek w mundurze. Zdjęcie z albumu Witek w mundurze.



Witek Witek w mundurze. Zdjęcie z albumu Witek w mundurze. Zdjęcie z albumu Witek w mundurze.



Zdjęcie Witek w mundurze. Zdjęcie z albumu Witek w mundurze. Zdjęcie z albumu Witek w mundurze.



Witek Witek w mundurze. Zdjęcie z albumu Witek w mundurze. Zdjęcie z albumu Witek w mundurze.

Ojciec był bardzo szybki. Nazywali go „Cort”, bo tak szybko jeździł konie. Była była kupiona dla niego w słynnej stadninie w Janowie Podlaskim.

Maria Płacka (Jóźka), Sugi

Father was very bunsy. They would call him „Cort” [the Devil], since he rode his horse so fast. Byka the horse had been bought for him in the famous stud in Janów Podlaski.

Maria Płacka (Jóźka), Sugi

